

Utilities - Meter Reading - Arabic

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Thank you for calling LG&E. How may I help you?

INT: May I introduce myself to the client?

CLIENT: Go ahead.

INT: [Pre-Session to LEPP]. شكراً للإتصال ب ال جي اند اي ، كيف يمكنني مساعدتك؟

LEPP: مرحباً، لقد عدت للتو من التسوق و لاحظت أن الرجل الذي يتفقد عداد الغاز مغادراً، و لكن باب حديقتي كان مقفولاً، لذلك لم يكن بإستطاعته الدخول و تفقد العداد

INT: Hello, I just returned from shopping and I noticed that the man that checks the gas meter was leaving but my garden door was locked, so he wasn't able to go in and check the meters.

CLIENT: Okay, well that's not a problem, Sir. We'll just send you a bill for an estimated reading.

INT: حسناً، لا مشكلة سيدي. سنرسل لك فاتورة بالقراءة المقدرة

LEPP: يا الهي، إنني أفضل ان أدفع المبلغ المدينة به بالضبط

INT: Gee, well I would much rather pay exactly what I owe.

CLIENT: Well, if you can read the meter for me over the phone I can enter it for you. Are you on a cordless phone?

INT: حسناً، اذا كنت قادر على قراءة العداد عبر التلفون، سأستطيع إدخال المعلومات لك. هل تستخدم هاتف لاسلكي؟

LEPP: نعم، إنني بطريقي الى العداد الآن

INT: Yes. I'm on my way to the meter right now.

CLIENT: Alright. When you get there, can you tell me how many dials it has on it?

INT: حسناً، عندما تصل هناك، هل يمكنك اخباري كم عقرب موجود عليه؟

LEPP: اه هم، أرى بأن هناك سبع عدادات

INT: Uh-huh. I see it has 7 dials.

CLIENT: You are looking at your water meter. Do you know where your gas meter is located?

INT: انت تنظر الى عداد الماء، هل تعرف مكان وجود عداد الغاز؟

LEPP: حسناً، هناك عداد آخر بخمسة عقارب

INT: Well, here's another one with five dials.

CLIENT: That's your electric meter. The gas meter should have 6 dials on it; 4 on the top, with numbers, and two on the bottom, without numbers.

INT: The interpreter will verify: did you say 6 dials, 4 on top with numbers and 2 on the bottom without?

- CLIENT: Uh yes, that's right.
 INT: شكراً، يجب أن يكون على عداد الغاز ست عقارب، أربعة في الأعلى بأرقام و إثنان في الأسفل بأرقام
- LEPP: حسناً حسناً اني أراه
 INT: Okay, okay. I see it.
- CLIENT: Good! Do you see the dial on the right that has single digits? It rotates clockwise.
 INT: جيد. هل تر العداد على اليمين ذو أرقام منفردة؟ إنه يدور باتجاه عقارب الساعة
- LEPP: نعم، أراه، إنه بين ستة و سبعة
 INT: Yes, I see it. It's between 6 and 7.
- CLIENT: Okay. We read the lower number, which is a 6.
 INT: حسناً إننا نقرأ الرقم الأدنى ستة
- LEPP: حسناً المؤشر على العقرب الآخر الذي يدور بالاتجاه المعاكس
 INT: Okay. Then, the hand on the next dial rotates in opposite direction.
- CLIENT: Great; that's the right one. It should be going counterclockwise.
 INT: عظيم هذا هو الصحيح. يجب أن يكون دائر بعكس اتجاه عقارب الساعة
- LEPP: صح، إنه يؤشر على تسعة
 INT: Correct. It is pointing to 9.
- CLIENT: Sorry, interpreter, what did you say?
 INT: The interpreter will repeat: correct. It is pointing to 9.
- CLIENT: Super! Now go ahead and tell me what the other dials say.
 INT: عظيم، الآن اخبرني ما الأرقام التي يدل عليه العقربين الاخرين
- LEPP: إثنان و خمسة
 INT: They say 2 and 5.
- CLIENT: Well done! You have just read your meter. If you ever miss the reader again, just call in and you can read over the phone to us. We'll send you a bill within 5 business days. Is there anything else I can help you with today?
 INT: حسناً فعلت، لقد قمت للتو بقراءة عدادك. اذا ما حصل و افتقدت قارىء العداد، إتصل بنا و سيكون بإمكانك قراءة العداد على الهاتف. سنرسل لك فاتورة خلا خمسة ايام عمل. هل هناك اي شيء استطيع ان اساعدك به اليوم سيدي؟
- LEPP: كلا، لا شيء للآن ، شكراً
 INT: No, not for now. Thank you.
- CLIENT: Thank you for calling LG&E. Have a great day.
 INT: شكراً للإتصال ب ال جي اند اي، اتمنى لك يوماً سعيداً
- INT: [Post-Session].

- End -